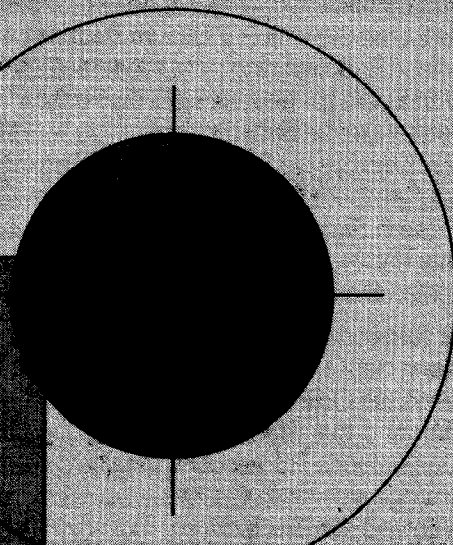
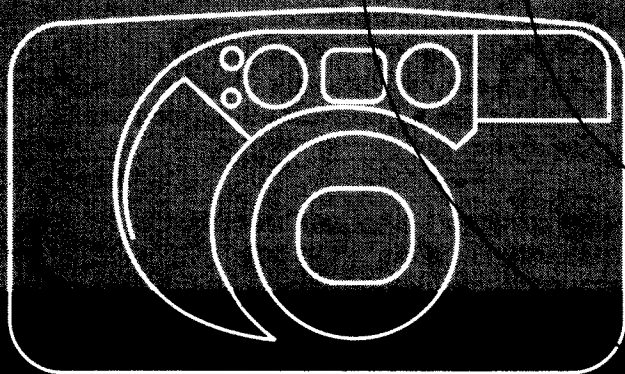


# BEDIENUNGSANLEITUNG

**JC**  
JENCOMPACT **43/44**



JENOPTIK

## BESONDERE HINWEISE

- Ohne Batterie funktioniert diese Kamera nicht.
- Benutzen Sie eine 3 V Lithium-Batterie des Typs CR 123 oder DL 123A
  - diese Batterien sind nicht wiederaufladbar. Versuchen Sie deshalb bitte nicht sie wiederaufzuladen.
- Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer.
- Setzen Sie die Batterie niemals großer Hitze aus und verhindern Sie Kurzschluß.
- Schützen Sie die Batterie vor Feuchtigkeit. Sie darf nicht naß werden.
- Bei Rauchentwicklung oder seltsamem Geruch nehmen Sie bitte sofort die Batterie aus der Kamera.  
(Passen Sie dabei auf, daß Sie sich nicht verbrennen.)
- Bitte entsorgen Sie die verbrauchte Batterie getrennt vom normalen Hausmüll.
- Achten Sie beim Gebrauch darauf, daß die Batterie in der Kamera korrekt positioniert ist.

### Unter folgenden Bedingungen läßt sich die Kamera nicht auslösen:

- Wenn die Kamera keine oder lediglich eine (fast) leere Batterie enthält.
- Wenn die Objektivabdeckung geschlossen ist. (Wenn die Kamera ausgeschaltet ist.)
- Während der Brennweitenverstellung bzw. während des Filmtransports oder der Filmrückspulung.  
(Der laufende Rückspulvorgang wird solange unterbrochen, wie der Auslöser gedrückt wird.)
- Solange sich ein zurückgespulter Film in der Kamera befindet.
- Während der Blitz lädt.

\* Diese Kamera wird von einem eingebauten Mikrocomputer elektronisch gesteuert. Obwohl dieser Fall unwahrscheinlich ist, können bei Einwirkung starker elektrischer oder magnetischer Felder Fehlfunktionen auftreten. Sollte dies geschehen, entnehmen Sie der Kamera bitte die Lithium-Batterie, warten 2-3 Minuten und legen Sie sie dann wieder ins Batteriefach ein.

# INHALT

- Vielen Dank, daß Sie sich für den Kauf der JENOPTIK JC 43/44 entschieden haben. Die JENOPTIK JC 43/44 ist eine leistungsfähige 4fach-Zoom-Kamera mit Autofokus und vielseitigen Aufnahme-Betriebsarten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie Ihre Kamera benutzen.

## Empfehlung aus dem kriminalpolizeilichen Vorbeugungsprogramm:

- Wer seine Wertsachen dauerhaft kennzeichnet, fotografiert und auflistet, verdirbt Hehlern den Absatz und erspart sich selbst unnötigen Ärger. Wir empfehlen Ihnen daher, notieren Sie sich Hersteller, Marke, Typ, Seriennummer, Kaufdatum und Preis Ihrer JENOPTIK KAMERAS.

### VORBEREITUNG

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| • Bezeichnung der Teile .....              | 4  |
| • LCD Anzeige .....                        | 7  |
| • Sucher und Anzeigen .....                | 8  |
| • Einlegen der Batterie .....              | 9  |
| • Batterie Anzeige .....                   | 10 |
| • Einlegen des Films .....                 | 11 |
| • Anbringen des Trageriemens .....         | 13 |
| • Einsatz der Kamera .....                 | 14 |
| • Richtige Kamerahaltung .....             | 15 |
| • Aufnahmefunktionen .....                 | 16 |
| • Justieren der Dioptrieneinstellung ..... | 17 |

### FOTOGRAFIEREN

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| • Einsatz des Schärfespeichers .....                  | 18 |
| • Zurückspulen des Films .....                        | 19 |
| • Einbelichtung von Datum/Uhrzeit (Q.D. Modell) ..... | 20 |
| • Einsatz der Blitz-Betriebsarten .....               | 23 |

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| • Einsatz der Aufnahme-Betriebsarten .....   | 24 |
| • Automatik-Blitz .....                      | 25 |
| • Reduzierung "roter Augen" (Vorblitz) ..... | 26 |
| • Gegenlichtkorrektur .....                  | 27 |
| • Aufhell-Blitz (Fill-In) .....              | 28 |
| • Blitz aus .....                            | 29 |
| • Selbstauslöser .....                       | 30 |
| • Doppel-Selbstauslöser .....                | 31 |
| • Um 2 Sek. verzögerte Auslösung .....       | 32 |
| • Serienaufnahmen .....                      | 33 |
| • Schnappschuß .....                         | 34 |
| • Mehrfachbelichtungen .....                 | 35 |
| • Landschafts-Modus (unendlich) .....        | 36 |
| • B-Einstellung (für Nachtaufnahmen) .....   | 37 |

### KAMERACHECK

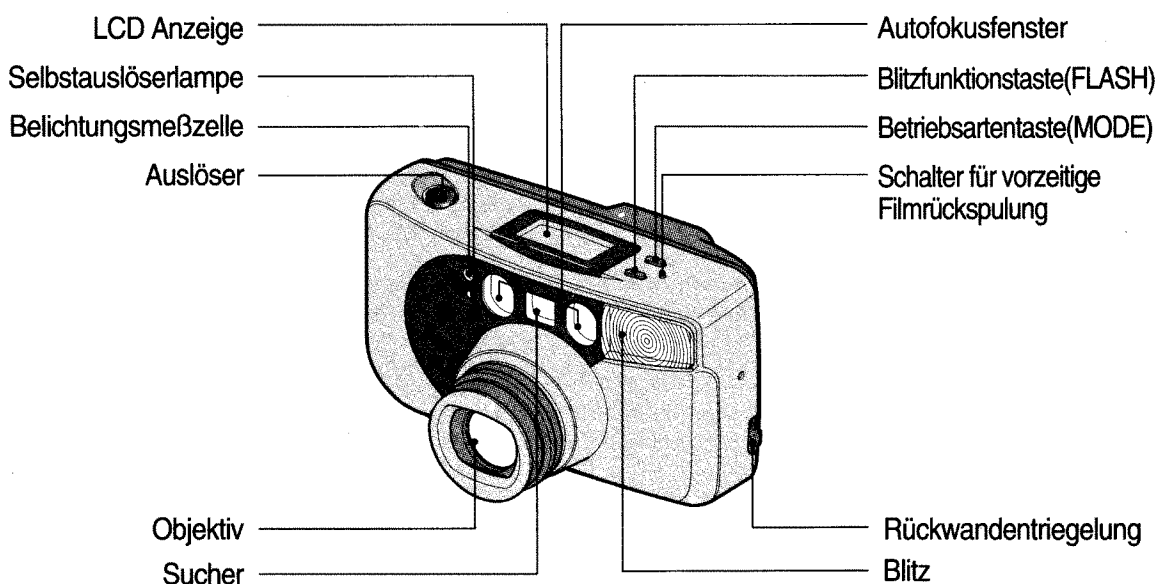
|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| • Pflege und Aufbewahrung ..... | 38 |
| • Fehlersuche .....             | 40 |

### TECHNISCHE DATEN

3

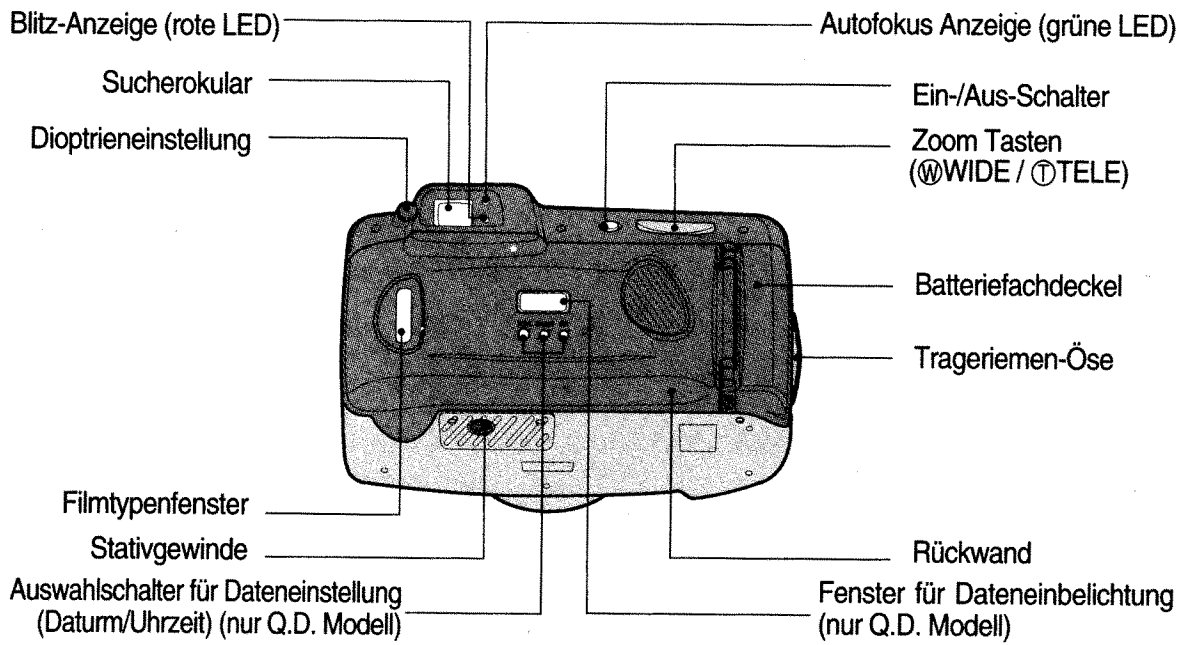
## BEZEICHNUNG DER TEILE

### • Vorder- / Oberseite



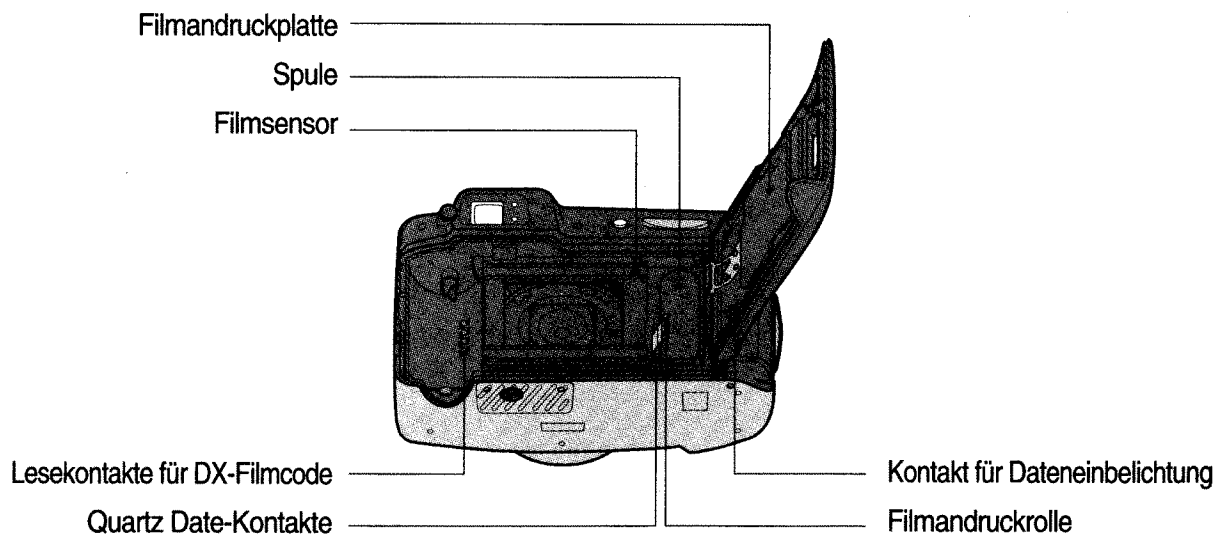
VORBEREITUNG

· **Rück- / Unterseite**



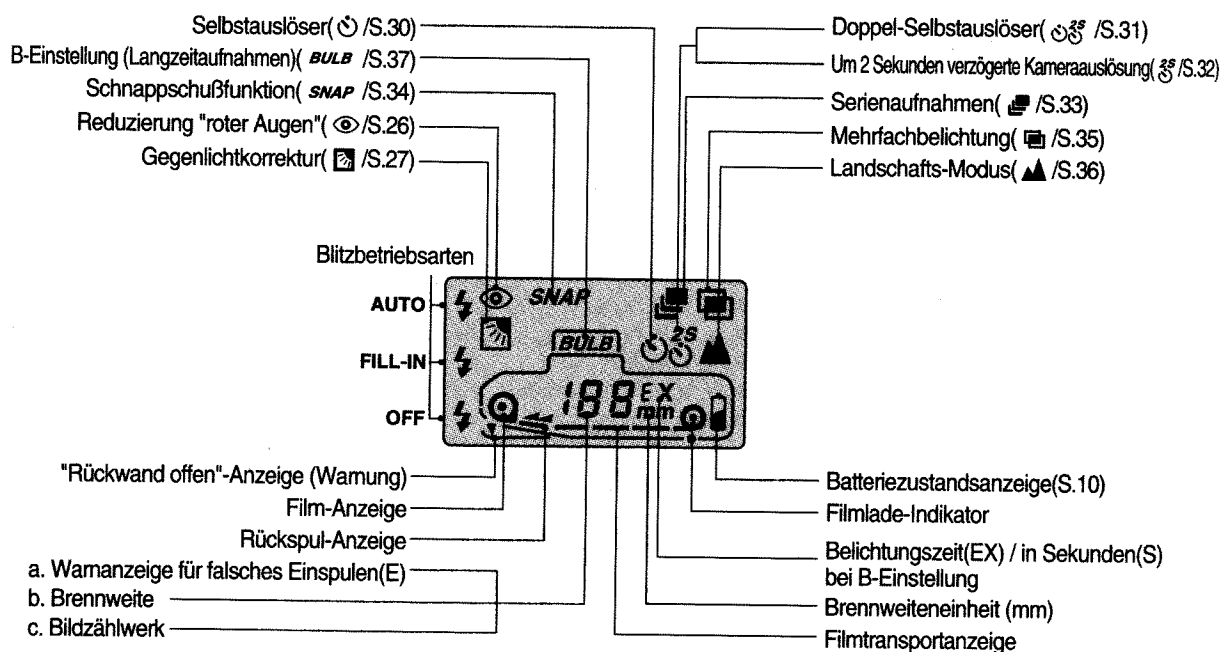
5

· **Betrachtung bei geöffneter Rückwand**



6

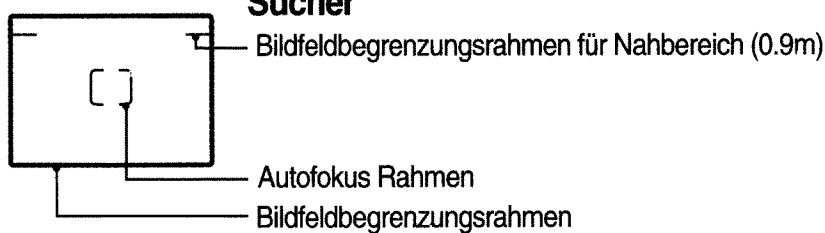
## LCD ANZEIGE



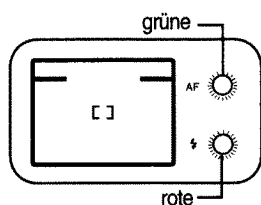
7

## SUCHER UND ANZEIGEN

### Sucher



### Anzeigen



#### 1. Autofokus-Anzeige (grüne LED)

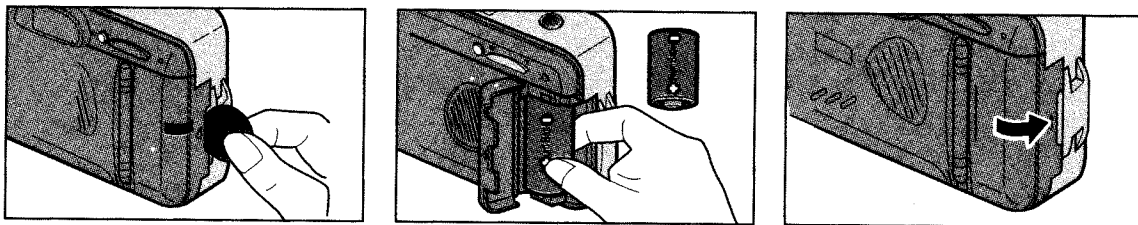
- Sie können auslösen, sobald diese Anzeige aufleuchtet.
- Blinkt sie in schneller Folge, so ist das Motiv zu nah. (Bei etwa 0,9 m Entfernung und darunter wird der Auslöser automatisch blockiert, um unscharfe Aufnahmen zu vermeiden.)

#### 2. Blitz-Anzeige (rote LED)

- Sie leuchtet auf, wenn der Blitz voll geladen ist (bei wenig Licht).
- Während des Ladevorgangs blinkt sie schnell.
- Wenn sie langsam blinkt, wird die Verwendung eines Stativs empfohlen, um Verwacklungen auszuschließen.

8

## EINLEGEN DER BATTERIE



- Öffnen Sie das Batteriefach - wie gezeigt - mit Hilfe einer Münze.
- Setzen Sie eine neue Batterie ein und vergewissern Sie sich, daß sie richtig plaziert (Polung) ist.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder bis es hörbar einrastet.

### Bitte beachten:

- Verwenden Sie eine CR-123A oder DL-123A Batterie.
- Diese Kamera schaltet sich bei Nichtgebrauch automatisch nach 3 Minuten ab. Wenn Sie sie über längere Zeiträume nicht benutzen, entnehmen Sie bitte die Batterie.
- Überprüfen Sie nach Einlegen einer neuen Batterie ggf. die Datumseinstellung.

9

## BATTERIE ANZEIGE

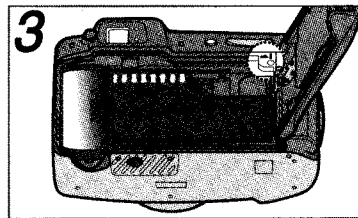
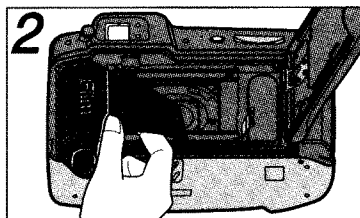
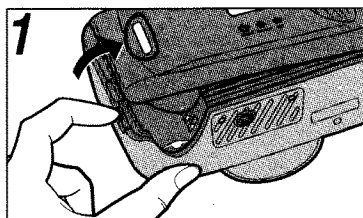
|  |                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 1. Keine Anzeige<br>-Dies ist der Normalfall, solange die Batterie volle Leistung abgibt.                                               |
|  | 2. Das Batteriesymbol ist zur Hälfte schwarz.<br>-Sie können noch mehrere Filme belichten, sollten jedoch Ersatzbatterien bereithalten. |
|  | 3. Das Batteriesymbol blinkt.<br>-Die Batterieleistung ist erschöpft, legen Sie eine neue Batterie ein.                                 |

### Bitte beachten:

- Entnehmen Sie die Batterie nicht während des Betriebs, dies könnte zu Fehlfunktionen führen. Schalten Sie die Kamera zum Batteriewechsel aus.
- Die Batterieleistung geht bei niedrigen Temperaturen (unter -10° C (14° F)) zurück. Halten Sie Ersatzbatterien bereit und halten Sie die Kamera in Aufnahmepausen warm.(Die Batterie funktioniert bei normalen Temperature wieder normal.)

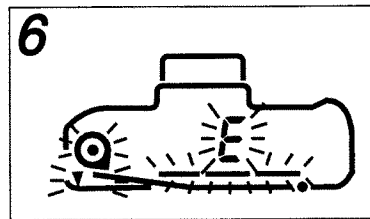
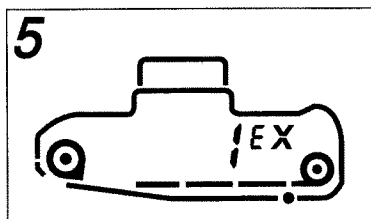
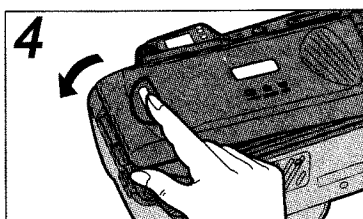
## EINLEGEN DES FILMS

---



1. Öffnen Sie die Rückwand, indem Sie sie - wie oben gezeigt - entriegeln.
2. Legen Sie die Filmpatrone in die Kammer, ohne sie mit Gewalt in die richtige Position zu drücken.
3. Ziehen Sie den Film - wie oben gezeigt - bis zur abgebildeten Startmarke heraus.  
Der Film sollte flach aufliegen.

11



4. Schließen Sie die Rückwand, bis sie hörbar einrastet.
5. Der Film wird automatisch transportiert, bis das Zählwerk "1" anzeigt.
6. Wurde der Film falsch eingelegt, blinkt im LCD-Display die Anzeige "E" und die Kamera ist blockiert.  
Öffnen Sie in einem solchen Fall die Rückwand und legen Sie den Film nochmals entsprechend obiger Anweisung ein.

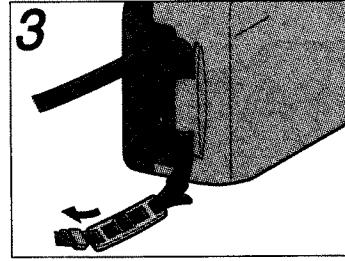
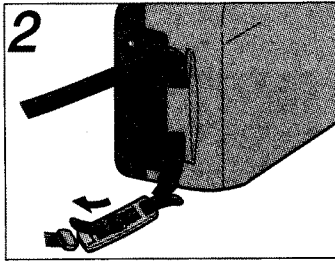
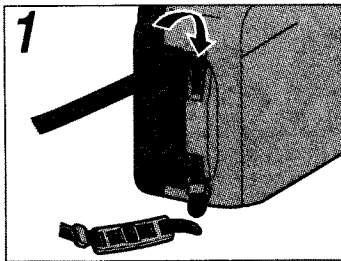
### Bitte beachten:

- Die Kamera stellt die Filmempfindlichkeit DX-codierter Filme im Bereich von ISO 50-3200 automatisch ein.
- Wenn Sie uncodierte Filme verwenden, wählt die Kamera ISO 100.
- Vermeiden Sie das Einlegen von Filmen im direkten Sonnenlicht.

12

## ANBRINGEN DES TRAGERIEMENS

---

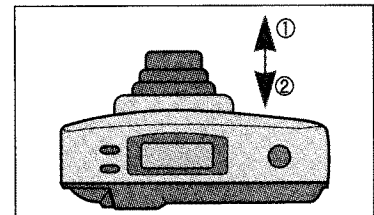
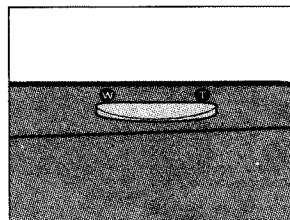
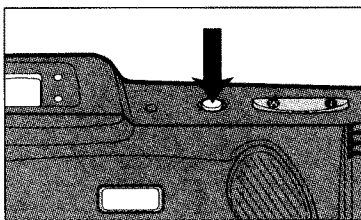


- Orientieren Sie sich an obigen Abbildungen.

13

## EINSATZ DER KAMERA

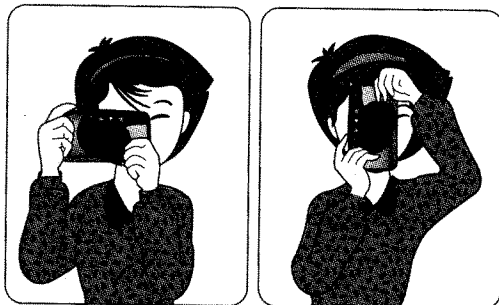
---



- Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter(ON/OFF), um die Kamera einzuschalten. Die Objektivabdeckung öffnet sich und auf dem LCD-Display erscheinen die Anzeigen.
- Wird die Kamera drei Minuten lang nicht bedient, wird sie automatisch abgeschaltet.
- Während Sie durch den Sucher blicken, richten Sie die Kamera auf das Motiv und betätigen Sie die Zoom-Schalter.
- Drücken Sie die "Tele"-Taste ①, um das Objektiv auszufahren und das Motiv heranzuholen ①. Drücken Sie die "Wide"-Taste ②, um das Objektiv zurückzufahren und den Blickwinkel zu vergrößern ②.

## RICHTIGE KAMERAHALTUNG

---



- ※ Zur Vermeidung von Verwacklungsunschärfe, halten Sie die Kamera ruhig.
- Halten Sie den Trageriemen fest in der Hand.
- Beide Ellbogen (Querformat) oder ein Ellbogen (Hochformat) sollte nah am Körper bleiben.
- Schauen Sie beim Einsatz der Kamera durch den Sucher.

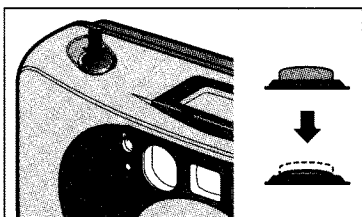
### Bitte beachten:

- Wenn Sie Aufnahmen im Hochformat machen, halten Sie die Kamera so, daß sich der Blitz über dem Objektiv befindet.
- Achten Sie darauf, daß Objektiv oder Blitz nicht von Fingern, herabhängenden Haaren oder der Trageschlaufe verdeckt werden.

15

## AUFNAHME

---



- Richten Sie den Autofokus-Rahmen auf das Motiv.
- Drücken Sie den Auslöser halb durch. Die Schärfe ist eingestellt, sobald die grüne LED leuchtet.
- Um eine Aufnahme zu machen, drücken Sie den Auslöser vollständig durch.
- Der Film wird nach jeder Aufnahme automatisch weitertransportiert und das Zählwerk im LCD-Display springt weiter.

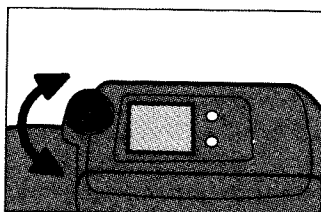


- Die Kamera kann auf Motive zwischen 0,9 m und unendlich scharfstellen.
- Der Blitz schaltet sich automatisch zu, um auch bei wenig Licht gelungene Aufnahmen zu ermöglichen.
- Wenn Sie stets optimale Blitzaufnahmen haben möchten, halten Sie sich an folgende Angaben zur Blitzreichweite (ISO 100):
  - WIDE (38mm): 0.9m-4.5m
  - TELE (145mm): 1.2m-2.5m
- Während der Blitz aufgeladen wird, blinkt die rote LED schnell.

16



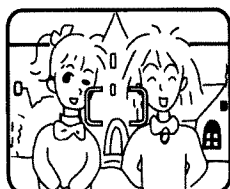
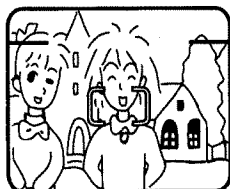
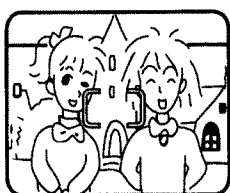
## JUSTIEREN DER DIOPTRIENEINSTELLUNG \_\_\_\_\_



- Bei maximaler ① TELE-Einstellung drehen Sie so lange an der Dioptrienkorrektur bis das Sucherbild die für Sie optimale Klarheit und Schärfe erreicht.
- Diese Einstellung hilft Ihnen, die für Ihre Sehstärke beste Suchereinstellung zu erreichen.

17

## EINSATZ DES SCHÄRFESPEICHERS (FOKUSSPEICHER) \_\_\_\_\_



FOTOGRAFIEREN

- Wenn Sie auf ein Motivteil scharfstellen möchten, das sich nicht in der Bildmitte befindet, verwenden Sie den Schärfespeicher wie folgt:
  1. Richten Sie den Autofokus-Rahmen im Sucher mittig auf den gewünschten Motivteil.
  2. Drücken Sie leicht auf den Auslöser. (Die grüne LED leuchtet oder blinkt langsam.)
  3. Halten Sie den Auslöser leicht gedrückt und schwenken Sie wieder zum gewünschten Bildausschnitt zurück. Achten Sie darauf, den Auslöser nicht frühzeitig durchzudrücken, um ungewollte Aufnahmen zu vermeiden.
- Halten Sie die Kamera ruhig und drücken Sie dann den Auslöser ganz herunter.
- Sie können die Fokusspeicherung jederzeit durch Loslassen des Auslösers wieder aufheben.

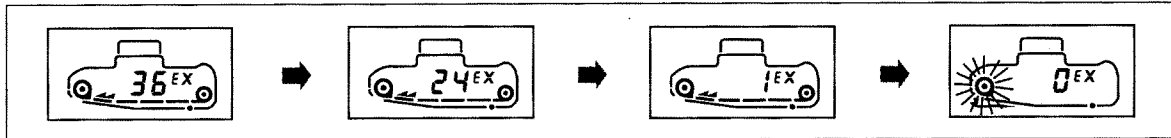
### Einige Motive sind schwierig scharfzustellen:

- Solche mit starkem Licht im Hintergrund (Gegenlicht).
- Feuerwerk und Rauch.
- Reflektierende und glänzende Flächen wie z.B. Autolack oder eine Wasseroberfläche.
- Durch Glasscheiben hindurch aufzunehmende Motive.

18

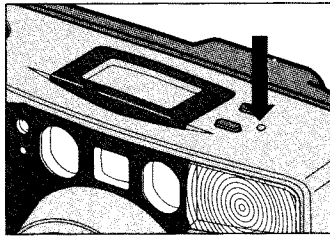
# ZURÜCKSPULEN DES FILMS

## 1. Automatische Rückspulung



- Nachdem ein Film vollständig belichtet ist, spult ihn die Kamera automatisch zurück. Nach erfolgter Rückspulung schaltet sich der Motor ab.
- Rückwand - und Filmanzeige blinken gleichzeitig in der LCD-Anzeige. Sie können die Rückwand nun öffnen und den belichteten Film entnehmen.

## 2. Vorzeitiges Rückspulen



- Um den Film vorzeitig zurückzuspulen, drücken Sie den Rückspulknopf.

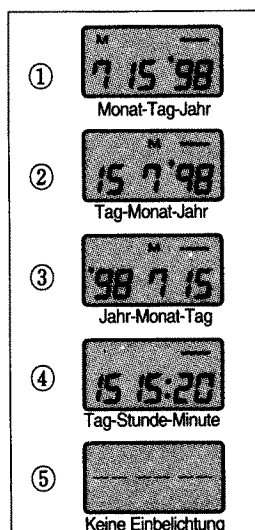
### Bitte beachten:

- Wenn der Motor abschaltet, bevor das LCD-Display "0" anzeigt, ersetzen Sie bitte die Batterie. Öffnen Sie keinesfalls die Rückwand der Kamera, bevor die Batterie ersetzt und der Film vollständig zurückgespult ist.
- Wenn Sie während des Rückspulens die Ein/Aus-Taste drücken, wird die Rückspulung solange unterbrochen, bis sie diese Taste wieder freigeben.
- Das Symbol auf dem LCD Display erlischt nach etwa 5 Sekunden.

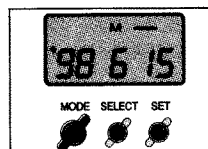
19

# EINBELICHTUNG DES DATUMS/DER UHRZEIT(NUR MODELL Q.D.)

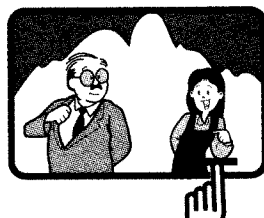
## 1. Änderung des Datumformats



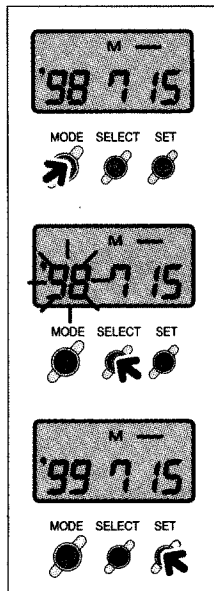
- Drücken Sie die MODE-Taste, um eines der folgenden Formate auszuwählen.



## 2. Dateneinbelichtungs-Zone



### 3. Datumseinstellung



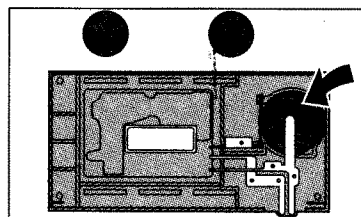
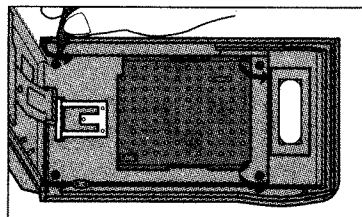
- Wählen Sie die gewünschte Schreibweise durch Druck auf die MODE-Taste.
- Drücken Sie die SELECT-Taste, um die Einstellung von Tag, Monat oder Jahr zu erreichen.
- Stellen Sie Datum oder Zeit an der jeweils angesteuerten Position mit der SET-Taste ein. (Die Anzeige ändert sich schneller, wenn Sie die SET-Taste gedrückt halten.)
- Drücken Sie nach erfolgter Einstellung zur Bestätigung die MODE-Taste.

#### Bitte beachten:

- Benutzen Sie für die Einstellung nur einen Schreibstift oder einen Finger, um die Tasten nicht zu beschädigen.

21

### 4. Austausch der Batterie (für Dateneinbelichtung)



- Wenn die Datumsanzeige zu schwach und damit unlesbar wird, sollte die Batterie der Datenrückwand ausgetauscht werden.
- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel wie abgebildet entriegeln.
- Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie und legen Sie eine neue ein, dabei muß sich der Pluspol (+) oben befinden.

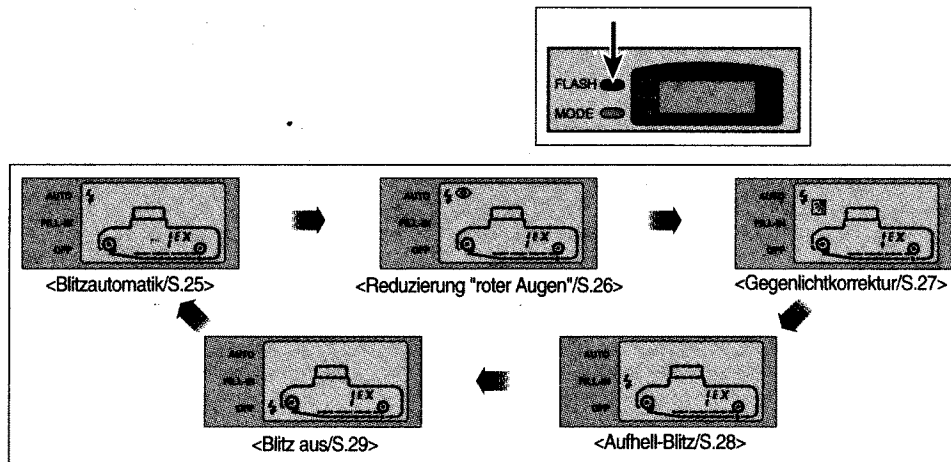
#### Bitte beachten:

- Verwenden Sie eine 3V Lithium Knopfzellenbatterie (JIS CR-2025).
- Überprüfen und ändern Sie ggf. nach einem Batteriewechsel die Einstellungen für Datum/Uhrzeit.
- Die Q.D.-Datumseinrichtung ist mit einem automatischen Kalender ausgestattet, der bis zum Jahr 2019 programmiert ist. Einmal eingestellt, berücksichtigt die fortlaufende Anzeige kurze und lange Monate ebenso automatisch wie Schaltjahre. ("00" steht als Jahresanzeige für "2000".)

22

## BLITZFUNKTIONEN

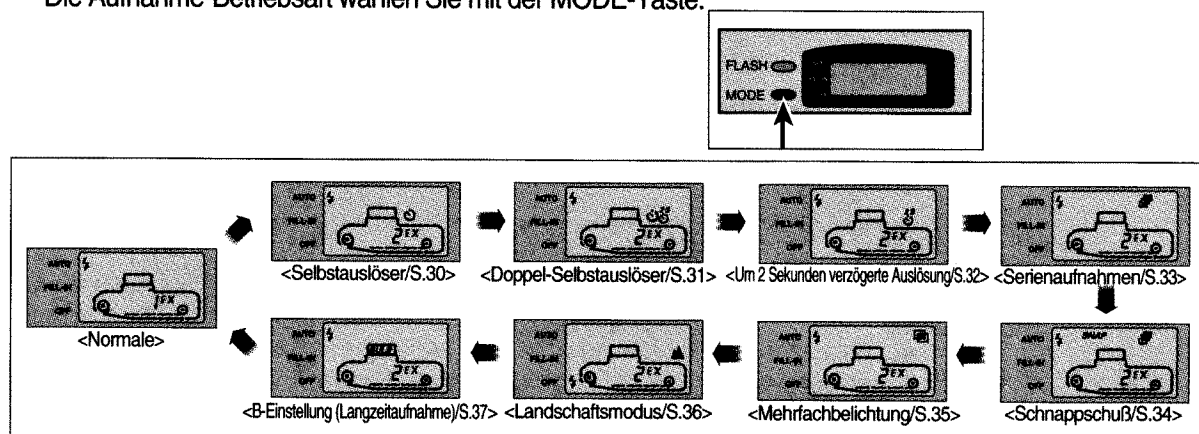
- Die Blitz-Betriebsart wählen Sie durch Drücken der FLASH-Taste.



23

## AUFNAHMEFUNKTIONEN

- Die Aufnahme-Betriebsart wählen Sie mit der MODE-Taste.

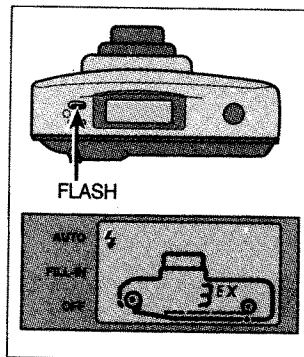


### Bitte beachten:

- Nach der Aufnahme in den meisten dieser Betriebsarten kehrt die Kamera selbsttätig in die Standard-Einstellung "Normal" zurück. (Nur bei den Betriebsarten Serienaufnahme, um zwei Sekunden verzögerte Auslösung und Schnappschuß behält die Kamera die Einstellung nach der Aufnahme bei.)

24

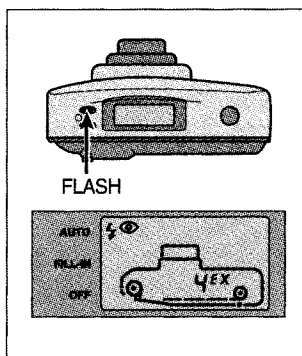
## AUTO ⚡ AUTOMATIK-BLITZ



- Bei ungünstigen Lichtverhältnissen löst der Blitz automatisch aus, um eine korrekte Belichtung von Motiv und Hintergrund zu erreichen. (Bei guten Lichtverhältnissen, d.h. wenn er nicht benötigt wird, schaltet er sich nicht zu.)
- Verwenden Sie in Gegenlichtsituationen den Blitzmodus Gegenlichtkorrektur.

25

## AUTO ⚡ 👁 REDUZIERUNG "ROTER AUGEN"



- Der Effekt "roter Augen" tritt häufig auf, wenn bei wenig Umgebungslicht Porträtfotos mit Blitz gemacht werden. Um diesen unschönen Effekt zu mindern, wählen Sie für Blitz-Porträts die Einstellung Reduzierung "roter Augen".
- Dazu drücken Sie die FLASH-Taste einmal.



<Blitzautomatik>



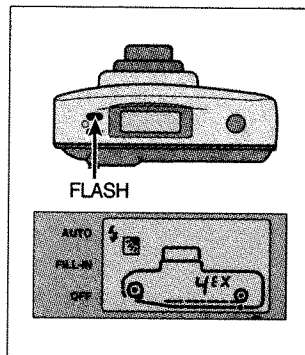
<Reduzierung "roter Augen">

### Bitte beachten:

- In dieser Betriebsart wird der Blitz zweimal hintereinander ausgelöst. Bewegen Sie die Kamera zwischen beiden Blitzen nicht.

26

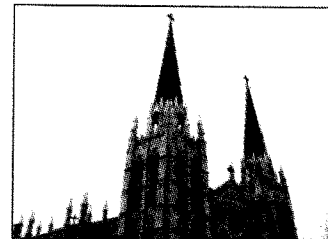
## AUTO GEGENLICHTKORREKTUR



- Verwenden Sie diese Betriebsart für Motive, die im Vergleich zur Umgebung recht dunkel oder schlecht beleuchtet sind. Es wird ein Ausgleich zwischen den dunklen Motivpartien und der Gegenlichtsituation geschaffen. (Belichtungskorrektur: +1.5EV)
- Dazu drücken Sie die FLASH-Taste zweimal.



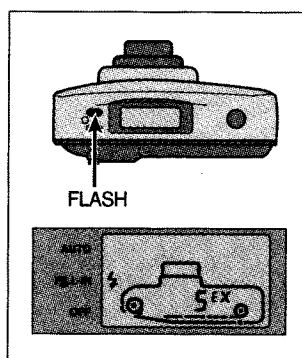
<normale Automatik>



<mit Gegenlichtkorrektur>

27

## FILL IN AUFHELL-BLITZ (FILL-IN)



- Wenn sich das Hauptmotiv im Schatten befindet und das Umgebungslicht so stark ist, daß sich der Blitz nicht automatisch zuschaltet, hilft der Aufhell-Blitz, das Foto korrekt zu belichten.
- Dazu drücken Sie die FLASH-Taste dreimal.



<normale Automatik>



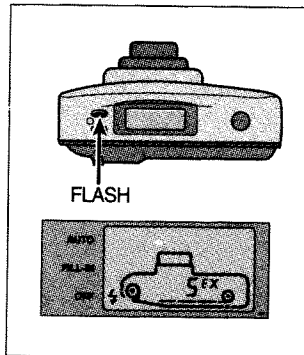
<mit Aufhellblitz>

### Bitte beachten;

- Der Blitz löst in dieser Betriebsart unabhängig von Motiv- und Hintergrund-Beleuchtung immer aus.

28

## OFF ⚡ BLITZ AUS



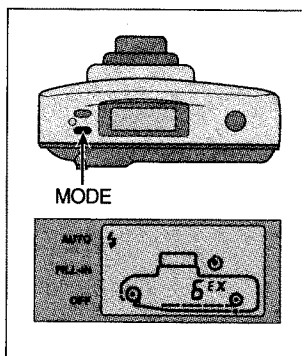
- Diese Betriebsart ist z.B. bei Aufnahmen in Museen und Galerien sehr nützlich. Der Blitz wird grundsätzlich nicht ausgelöst. (In vielen Museen und Galerien sind Blitzaufnahmen untersagt.)
- Dazu drücken Sie die FLASH-Taste viermal.

### Bitte beachten:

- Verwenden Sie ein Stativ, um Verwacklungen zu vermeiden.

29

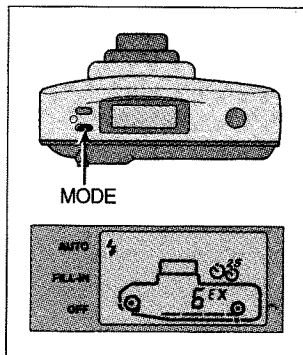
## ⌚ SELBSTAUSLÖSER



- Der Selbstauslöser sorgt dafür, daß Sie selbst im Bild nicht fehlen.
- Um in diesen Modus zu gelangen, drücken Sie bitte einmal die MODE-Taste.
- Beim Druck auf den Auslöser blinkt die Selbstauslöserlampe 7 Sekunden lang. Dann blinkt sie für 3 Sekunden schneller, bevor der Verschluß ausgelöst wird.



## **DOPPEL-SELBSTAUSLÖSER**



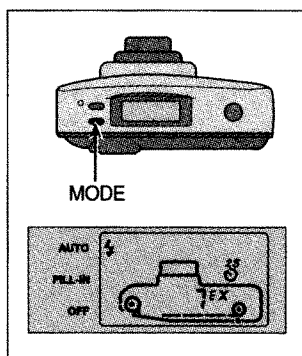
- Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie mit dem Selbstauslöser zwei Fotos von sich selbst machen wollen.
- Um in diesen Modus zu gelangen, drücken Sie bitte zweimal die MODE-Taste.
- Die erste Aufnahme erfolgt nach 10, die zweite nach weiteren 2 Sekunden.

### **Bitte beachten:**

- Bei Blitzaufnahmen verlängert sich das Intervall zwischen erster und zweiter Aufnahme um bis zu 6 Sekunden, weil der Blitz aufgeladen wird.

31

## **UM 2 SEKUNDEN VERZÖGERTE AUSLÖSUNG**



- Verwenden Sie diese Betriebsart, um die Verwacklungsgefahr bei Freihandaufnahmen zu reduzieren.
- Um in diesen Modus zu gelangen, drücken Sie bitte dreimal die MODE-Taste.
- In dieser Betriebsart wird die Kamera 2 Sekunden, nachdem Sie den Auslöser gedrückt haben, ausgelöst.

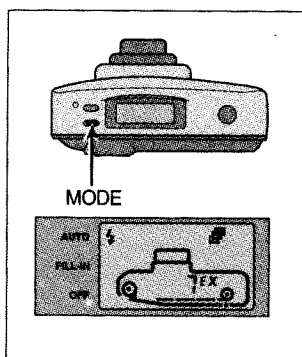
### **Bitte beachten:**

- Bewegen Sie die Kamera vor der Aufnahme nicht.
- Die Kamera behält diese Betriebsart nach der Aufnahme bei.  
Um sie zu verlassen, betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter oder die MODE-Taste.

32



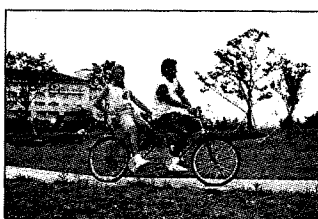
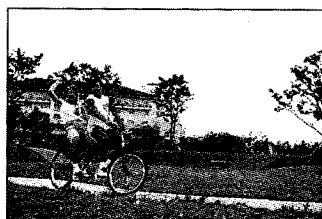
## SERIENAUFNAHMEN



- Verwenden Sie diese Betriebsart, wenn Sie von einem beweglichen Objekt mehrere Aufnahmen in Folge machen möchten.
- Um in diesen Modus zu gelangen, drücken Sie bitte viermal die MODE-Taste.
- Solange Sie den Auslöser gedrückt halten, wird die Kamera kontinuierlich Aufnahmen machen. Da die Kamera kontinuierlich scharfstellt, muß das Autofokus-Meßfeld bei jeder Aufnahme der Serie auf dem Motiv liegen.

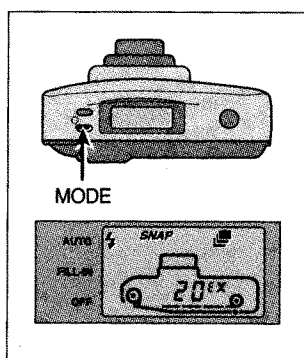
### Bitte beachten:

- Bei Blitzaufnahmen verlängert sich das Intervall zwischen den Aufnahmen um jeweils 6 Sekunden, weil der Blitz aufgeladen wird.
- Die Kamera behält diese Betriebsart nach der Aufnahme bei. Um sie zu verlassen, betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter (ON/OFF) oder die MODE-Taste.



33

## SNAP SCHNAPPSCHUSSEINSTELLUNG



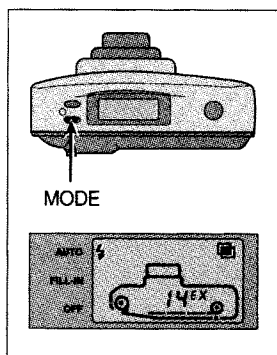
- Verwenden Sie diese Betriebsart, um besonders aktive, schwierig scharfzustellende Motive, wie Kinder oder Haustiere, zu fotografieren.
- Um in diesen Modus zu gelangen, drücken Sie bitte fünfmal die MODE-Taste.
- Wenn Sie diesen Modus wählen, stellt die Kamera automatisch 38mm (Weitwinkel) als feste Brennweite und Fixfokus ein. (Die Zoom-Tasten sind außer Funktion.)
- Wenn Sie den Auslöser gedrückt halten, macht die Kamera kontinuierlich Aufnahmen.

### Bitte beachten:

- Das Motiv muß sich im Entfernungsbereich zwischen 1,3 und 6 m befinden.
- Die Kamera behält diese Betriebsart nach der Aufnahme bei.
- Um sie zu verlassen, betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter (ON/OFF) oder die MODE-Taste.

34

## MEHRFACHBELICHTUNG



- Verwenden Sie diese Betriebsart, wenn Sie mehrere Aufnahmen auf einem einzigen Foto kombinieren möchten.
- Um in diesen Modus zu gelangen, drücken Sie bitte sechsmal die MODE-Taste.
- Drücken Sie nun den Auslöser. Der Film wird nicht weitertransportiert und das Mehrfachbelichtungs-Symbol( ) blinkt, um den laufenden Vorgang der Mehrfachbelichtung anzuzeigen. Bei einem erneuten Druck auf den Auslöser wird der Film weitertransportiert.

※ Für eine Mehrfachbelichtung mit mehr als zwei Aufnahmen:

- Wählen Sie diesen Modus vor der zweiten und jeder weiteren gewünschten Aufnahme erneut. Nach der letzten Aufnahme der Sequenz wird der Film weitertransportiert.

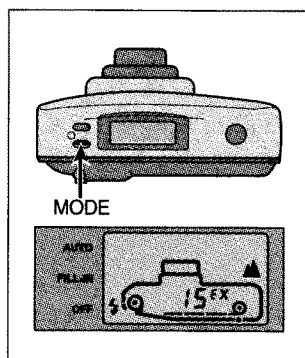


### Bitte beachten:

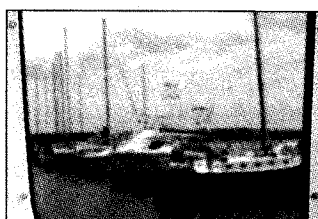
- Bei mehr als zwei Belichtungen auf einem Foto besteht die Gefahr der Überbelichtung.
- Beste Ergebnisse erzielen Sie vor einem dunklen Hintergrund.
- Das Datum (Q.D.-Modell) wird in diesem Modus nur bei der letzten Aufnahme der Sequenz einbelichtet.

35

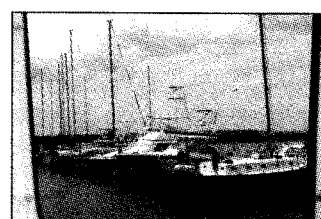
## LANDSCHAFTSMODUS



- Verwenden Sie diese Betriebsart für Aufnahmen durch Glasscheiben.
- Um in diesen Modus zu gelangen, drücken Sie bitte siebenmal die MODE-Taste.



<normale Automatik>



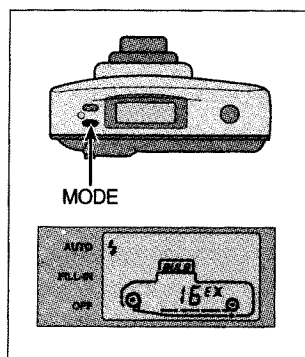
<mit Landschaftsmodus>

### Bitte beachten:

- In dieser Betriebsart wird der Blitz nicht ausgelöst.
- Verwenden Sie ein Stativ, um Verwacklung zu vermeiden.

36

## B B-EINSTELLUNG (FÜR NACHTAUFNAHMEN) \_\_\_\_\_



- Verwenden Sie diese Betriebsart für Aufnahmen nächtlicher Szenen.
- Um in diesen Modus zu gelangen, drücken Sie bitte achtmal die MODE-Taste.
- Der Verschuß bleibt so lange offen, wie der Auslöser gedrückt gehalten wird. Dabei wird die Zeit (maximal 60 Sekunden) im LCD-Display angezeigt.

### Bitte beachten:

- Setzen Sie diese Betriebsart nur bei Dunkelheit ein, andernfalls kommt es zu Überbelichtungen.
- Verwenden Sie ein Stativ, um Verwacklung zu vermeiden.

37

## PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG \_\_\_\_\_

### KAMERACHECK

- Zur Säuberung reiben Sie die Kamera mit einem weichen Tuch ab.
- Verwenden Sie niemals Alkohol, Benzin oder Lösungsmittel zur Reinigung des Kameragehäuses.
- Das Objektiv sollte ausschließlich (und sehr vorsichtig) mit dem Objektivreinigungstuch und geeigneter Reinigungsflüssigkeit gesäubert werden.
- Vermeiden Sie jede Fingerberührung mit dem Objektiv.
- Vermeiden Sie, daß die Kamera mit Sand oder Wasser in Berührung kommt.
- Bewahren Sie Ihre Kamera stets trocken und kühl auf.
- Setzen Sie sie niemals großer Hitze, z.B. in einem geparkten Auto, aus und schützen Sie sie stets vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Schützen Sie Ihre JENOPTIK KAMERAS vor Schlag, Fall, Stoß oder Vibrationen.
- Der Temperaturbereich, in dem die Kamera problemlos funktioniert, reicht von 50° C bis -10° C.
- Die Leistungen der Kamera können bei niedrigen Temperaturen nachlassen. Wenn Sie die Kamera unter 7° C einsetzen möchten, achten Sie darauf, die Kamera und insbesondere die Batterie warm zu halten.

\*Wenden Sie sich bei Funktionsstörungen an Ihren JENOPTIK KAMERAS Fotohändler.

38

## WAS SIE BEACHTEN SOLLTEN

---

- Versuchen Sie niemals, die Kamera selbst auseinanderzunehmen.  
(Innerhalb der Kamera können - auch ohne Batterie - gespeicherte Ströme vorliegen! Bitte versuchen Sie nicht, das Kameragehäuse zu öffnen, weil dadurch Ihre Garantieansprüche erlöschen.)
- Sollte der Blitz beschädigt sein, berühren Sie niemals Innenteile der Kamera, sonst besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Fotografieren Sie mit dieser Kamera niemals direkt in die Sonne oder in andere starke Lichtquellen, dies könnte zu dauerhafter Schädigung Ihrer Augen führen.
- Vermeiden Sie das Bewegen der auf ein Stativ montierten Kamera.
- Sollte die Kamera mit Flüssigkeit in Berührung gekommen sein, ist sofort die Batterie zu entnehmen.  
(Sonst besteht die Gefahr eines Stromschlags.)
- Fotografieren Sie niemals einen Fahrzeugführer mit Blitz. Dies könnte einen Unfall verursachen, weil der Blitz den Fahrer blendet und ihm vorübergehend die Sicht nimmt.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand (mindestens 1.0m) ein, wenn Sie Blitzaufnahmen von Babys oder Kindern machen. Blitzen Sie niemals aus nächster Nähe direkt in die Augen von Personen, dies kann zu Schädigungen führen.
- Vermeiden Sie bei Blitzaufnahmen wegen Brandgefahr das Abdecken des Blitzes.

39

## FEHLERSUCHE

---

- Die Kamera löst nicht aus.

| Prüfen                                                     | Abhilfe                                    | Seite |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------|
| Ist die Objektivabdeckung vollständig geöffnet?            | Schalten Sie die Kamera bitte nochmal ein. | 14    |
| Ist die Batterie richtig eingelegt?                        | Legen Sie sie bitte richtig ein.           | 10    |
| Wurde die Kamera (oder Batterie) lange Zeit nicht benutzt? | Wechseln Sie die Batterie.                 | 9,10  |

- Schlechte Aufnahmen

| Prüfen                                                                                  | Abhilfe                                                                                              | Seite |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Haben Sie das Motiv korrekt innerhalb der Bildbegrenzungsrahmen im Sucher ausgerichtet? | Bitte lesen Sie unter "Sucher und Anzeigen".                                                         | 8     |
| Haben Sie das Autofokus-Feld korrekt auf das Motiv gerichtet?                           | Bitte lesen Sie unter "Einsatz des Schärfespeichers".                                                | 18    |
| Wurde das Autofokus-Fenster möglicherweise durch Ihre Finger oder Haare blockiert?      | Achten Sie darauf, daß das Autofokus-Fenster frei bleibt. Bitte lesen Sie unter "Halten der Kamera". | 15    |

40

## TECHNISCHE DATEN

|                            |                                                                                                                                                               |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>KAMERATYP</b>           | Vollautomatische 35mm-Kleinbild-Kompaktkamera                                                                                                                 |
| <b>FILMFORMAT</b>          | 35mm DX-codierter Film, 24x36mm                                                                                                                               |
| <b>FILMEMPFINDLICHKEIT</b> | Automatisch bei DX-codierten Filmen zwischen ISO 50-3200.                                                                                                     |
| <b>FILMEINLEGEN</b>        | Automatische Vorspülung zum ersten Bild bei Schließung der Rückwand.                                                                                          |
| <b>FILMTRANSPORT</b>       | Automatischer Weitertransport, Einzelbild oder Serienaufnahmen.<br>Automatische Filmrückspülung am Filmende, auf Wunsch auch vorzeitig möglich.               |
| <b>OBJEKTIV</b>            | Biotar Zoomobjektiv 4,1-11,4 / 38-145mm (8 Elemente in 11 Gruppen) mit Autofokus.                                                                             |
| <b>VERSCHLUSS</b>          | Programmverschuß, elektronisch gesteuert<br>Verschlußzeitenbereich: 1/3 - 1/400 Sek.<br>B-Einstellung (Langzeitbereich): 1-60 Sek.                            |
| <b>BELICHTUNG</b>          | Programmautomatik<br>Meßbereich mit ISO 100 Film<br>-Weitwinkel (38mm): EV 6 bis EV 17<br>-Tele (145mm): EV 7 bis EV 17                                       |
| <b>SUCHER</b>              | Realbildsucher mit Autofokus-Rahmen<br>Gesichtsfeld: 83%<br>Vergrößerung: 0.38 bis 1.0<br>Bildfeldbegrenzungsrahmen für Nahbereich<br>5 Elemente in 5 Gruppen |

41

|                                            |                                 |                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BLITZ</b>                               |                                 | Eingebauter Elektronik-Blitz<br>Blitzbereich mit ISO 100 Film<br>-Weitwinkel (38mm): 0.9 bis 4.5m<br>-Tele (145mm): 1.2 bis 2.5m<br>Blitzfolgezeit: ca. 6 Sek.                     |
| <b>SPEZIELLE<br/>FUNKTIONEN</b>            | <b>BLITZ-<br/>FUNKTIONEN</b>    | Automatik-Blitz, Reduzierung "roter Augen" (Vorblitz), Aufhell-Blitz, Blitz aus,<br>Gegenlichtkompensation (+1.5 EV)                                                               |
|                                            | <b>SELBST-<br/>AUSLÖSER</b>     | Einfach- und Doppel-Selbstausröser, um 2 Sekunden verzögerte Auslösung.                                                                                                            |
|                                            | <b>AUFNAHME-<br/>FUNKTIONEN</b> | Schnappschuß(Bereich 1.3 bis 6m), Mehrfachbelichtung<br>Landschaftsmodus<br>- Weitwinkel (38mm): ab 4.0m - unendlich<br>- Tele(145mm): ab 6.3m- unendlich                          |
| <b>DATENEINBELICHTUNG<br/>(Q.D.Modell)</b> |                                 | Datum oder Uhrzeit – 5 verschiedene Formate.<br>Die Kamera enthält einen bis zum Jahr 2019 reichenden automatischen Kalender.<br>Batterie : Eine 3V Lithium Batterie (JIS CR 2025) |

42

|                            |                                                 |
|----------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>STROMVERSORGUNG</b>     | Eine 3V Lithium Batterie (CR-123A oder DL-123A) |
| <b>ABMESSUNGEN (BxHxT)</b> | 131 x 74 x 65 mm                                |
| <b>GEWICHT</b>             | 359g (mit Batterie)                             |

\* Änderungen der Technischen Daten vorbehalten.

\* Alle Daten wurden nach Jenoptik Teststandards ermittelt.